

## חוני המ Engel קורא שיר המעלות

### 1. תלמוד בבלי מסכת תענית דף כג/א

אמר רבי יוחנן: כל ימי של אותו צדיק היה מצטרע על מקרה זה: (תהילים קכח/א) שיר המעלות בשוב די את שיבת ציון פינו בחלמים. אמר: מי איכה דנויים שבעין שניין בחלמא!!

יום אחד היה אצל באורך חוויה לההוא גברא דהוה נטע חרובא. אמר ליה: האי עד כמה שניין טעינו? אמר ליה: עד שבעין שניין. אמר ליה: פשיטה לך דחיית שבעין שניין? אמר ליה: האי [גברא] עלמא בחרובא אשכחתי. כי היכי דשתלי לי אבהתי שתלי נמי לבראי.

יתיב קא כריך ריפטא אתה ליה שינתא נים. אהדרא ליה משונייתא איכסי מעינה ונים שבעין שניין. כי קם חוויה לההוא גברא דהוה קא מלקט מיניו אמר ליה: את הוא דשתلتיה? אמר ליה בר בריה אנא. אמר ליה שמע מינה דניימי שבעין שניין.

חزا לחומריה דאתילידא ליה רמכי רמכי. אזל לביתה אמר להו: בריה דחוני המ Engel מי קיים? אמרו ליה: בריה ליתה, בר בריה איתא. אמר להו: אני חוני המ Engel לא הימנווה. אזל לבית המדרש, שמעינחו לרבן דקאמרי נהירין שמעתני כבשני חוני המ Engel דכי הויעיל לבית מדרשא כל קושיא דהוו להו לרבן הוה פרק להו. אמר להו אני נינהו! לא הימנווה ולא עבדי ליה יקרא כדמבעי ליה.

חלש דעתיה בעי רחמי ומית אמר רבא היינו דקאמרי איןשי או חברותא או מיתותא.

### תרגום

אמר: מי הוא שישן שבעים שנה בחלום?

יום אחד היה הולך בדרך וראה גבר אחד נוטע חרוב. אמר לו: זה, כמה שנים טוען פירות? אמר לו: לשבעים שנה. אמר לו: פשוט לך כי תחיה שבעים שנה!! אמר לו: אותו הגבר עולם בחרובים מצא. כמו שתללו לי אבותי אני שותל גם לבני.

ישב, אכל פיתו באהו עליו שינה ונרדט. הקיפה אותו שנ סלע ונעלם מן העין ושין שבעים שנה. כסקס ראה את אותו איש שהיה מלקט מהם (מחarovים). אמר לו: אתה הוא ששתלת את העץ? אמר לו: בן בנו אני. אמר: שמע מינה שישני שבעים שנה!

ראה את חמورو שנולדו לו עדרים עדרים.

הלא לביתו אמר להם: בנו של חוני המ Engel – כלום קיים? אמרו לו: בנו – איןנו, בן בנו – ישנו. אמר להם אני הוא חוני המ Engel. לא האמין לו.

הלא לבית המדרש. שמע את החכמים אומרים: ברורות השמועות (ההלוות) בביימי של חוני המ Engel שכשר היה עולה לבית המדרש כל קושי שהיה להם לרבן היה פותר להם. אמר להם: אני הוא! לא האמין לו ולא כבזותו רצאו לו. חלה דעתו בקש רחמים ומת. אמר רבא: זהו שאמרם אנשים או חברותא או מיתותא.

### .2

<u>ירושלמי תענית דף טז/ב</u>	<u>בבלי תענית דף כג/א</u>
586 לפנה"ס – חורבן בית ראשון	464 לפנה"ס – נצחון המכבבים
88 לפנה"ס – החרת כורש – шибת ציון.	76-103 לפנה"ס – ינאי המלך, <b>רבי שמעון בן שטח וחוני המ Engel</b>
515 לפנה"ס – סיום בניין בית שני	63 לפנה"ס – כיבוש איי עי' פומפיוס – חיסול העצמאות המידנית.
4-37 לפנה"ס – ממלכת הורדוס	

### 3. ירמיה פרק כת

(ד) כה אמר ייְהוָה אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל לְכָל הַגּוֹלָה אֲשֶׁר הַגּוֹלָה מִירוּשָׁלָם בְּבָבָל:  
 (ה) בְּנוּ בָתִים וְשָׁבוּ וְנִטְעוּ גְּנוֹת וְאָכְלוּ אֶת פָּרָן: (ו) קָחוּ נְשִׁים וְהַולְיוֹדָה בְּנִים וְבָנֹות וְקָחוּ לְבָנִיכֶם נְשִׁים  
 וְאֶת בָּנֹתֵיכֶם תְּנוּ לְאָנָשִׁים וְתַלְזְנָה בְּנִים וְבָנֹות וְרַבּו שָׁם וְאֶל תִּמְעַטְוּ:  
 (ז) וְזָרְשׁוּ אֶת שְׁלוֹם הָעִיר אֲשֶׁר הַגּוֹלָה אֶתְכֶם שְׁפָה וְחַטְפָלָו בְּעִזָּה אֶל יְהוָה כִּי בְּשִׁלּוֹמָה יְחִי לְכֶם  
 שְׁלוֹם: (ח) כִּי כַּה אָמַר ייְהוָה אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל אֶל יְשִׁיאוֹ לְכֶם נְבָיאֵיכֶם אֲשֶׁר בְּקָרְבָּכֶם וּקְסָמָיכֶם  
 וְאֶל תִּשְׁקַמְעוּ אֶל פְּלָמָתֵיכֶם אֲשֶׁר אֶתְכֶם מְחֻלְמִים: (ט) כִּי בְּשִׁקְרָה הַס נְבָאִים לְכֶם בְּשָׁמִי לְאֶשְׁלָחָתִים נְאָם  
 יְהוָה: (י) כִּי כַּה אָמַר ייְהוָה כִּי לְפִי מְלָאת לְבָבֶל שְׁבָעִים שָׁנָה אֲפָלוּ אֶתְכֶם וּמְקַמְתִּי עַלְיכֶם אֶת זְבּוּרִי  
 הַטוֹּב לְמַשְׁיב אֶתְכֶם אֶל מִפְקָדָם מֵהֶם:

### 4. תלמוד ירושלמי מסכת תענית דף טז/ב

אייר ייְהוָה גִּירִיא: הדין חוני המ Engel, בר בריה דחוני המ Engel, והוא סמיך לחורבן בית מוקדשא. נפק לטורא לגבי פعلى. עד זו תמן נתת מיטרא, ועל ליה למערטא מן יתיב נס וודמק ליה ועבד שקייע בשינתייה שוביין שנין עד זהרב בבית מוקדשא ואיתבנוי זמן תינניינות. לסוף שוביין שנין איתער מן שינתייה, נפק ליה מן מערטא וחמא עלמא מחלף. זווויי דהוות כרמיה עבידא זייתין, זווויי דהוות זייתין עבידא זרעו.  
 שאל ליה למדיינטא. אמר לו: מה קלא בעלמא? אמרו ליה ולית את ידע מה קלא בעלמא! אמר לו נון לא. אמרין ליה מאן את? אמר לו חוני המ Engel. אמרו ליה: שמענו דהוות עלייל לעזרה והיא מנהרה.  
 uala ואנהורת וקרא על גרמיה בשוב ה' את שיבת ציון היינו בחולמים.

#### תרגם

זה חוני המ Engel (שעג עוגה וחתפלל וירדו גשמי), הוא בן של חוני המ Engel שהיה סמיך לחורבן. יצא להר אל הפועלים, עד שהוא שם ירד גשם ונכנס למערת אחת. לאחר שישב שם נתמננס ונרדם לו ועשה שקווע בשנותו שבעים שנה, עד שהחרב בבית המקדש ונבנה פעמי שניות.  
 לסוף שבעים שנה נייר משנתו, יצא לו מן המערה וראה עולם מוחלף: מקום שהיה כרמים עשה זייתין, מקום שהיה זייתים עשה תבואה. שאל לו לעיר. אמר להם מה קול בעולמים? אמרו לו: ואין אתה יודע מה קול בעולמים! אמר להם מה אתה? אמר להם חוני המ Engel. אמרו לו: שמענו שהיה נכנס לעזרה והיא מאירה. נכנס והAIRה, וקרא על עצמו: "שבוב ד' את שיבת ציון היינו בחולמים".

### 5. מדרש בראשית רביה פרשה טה פסקה ב

... ד"א הקול קול יעקב - אי' ברכיה בשעה שייעקב מרכיב בקולו ידי עשו שלוטות דכתייב (שמות טו) וילונו כל העדה ויבא עמלך, ובשעה שהוא מצפץ בקולו אין הידיים ידי עשו אין ידי עשו שלוטות.

אי' אבא בר כהנא: לא עמדו פילוסופיו בעולם כבלעם בן בעור וכאבנים הגדי. נתקנסו כל עובדי כוכבים אצלו אמרו לו: תאמר שאנו יכולים ליזוז לאומה זו? אמר: לכו וחוزو על בתיהם נסירות ועל בתיהם מדרשות שלתן ואמ' מצאתם שת תינוקות מצפצפים בקולו אין אתם יכולים להזדווג להם שכח הבטיחו אביהם ואמ' לתם הקול יעקב בזמן שקולו של יעקב מצוי בתיהם נסירות אין הידיים ידי עשו ואם לאו הידיים ידי עשו אתם יכולים להם.

### 6. עוזא פרק ג

(א) וַיָּסַדוּ מִבְּבִים אֶת חִיכָּל יְהוָה וַיַּעֲמִדוּ מִפְּתָנִים קְלָבִים בְּמִצְרָיִם וְמַלְוִים בְּנֵי אָסָף בְּמִצְלָמִים לְמַלְלָת יְהוָה עַל יְהוָה עַל יְהוָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: (יא) וַיַּעֲנוּ בְּמַלְלָת וְבְהַזּוֹת לִיְהוָה עַל הַסִּדְרוֹת בְּבָבָל לִיְהוָה עַל יִשְׂרָאֵל  
 (יב) וַיָּבִים מִמְּפָנִים וְמַלְוִים וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת מִזְקִינִים אֲשֶׁר רָאוּ אֶת מִבֵּית הַרְאָשׁוֹן בִּיסְדוֹ זֶה הַבֵּית  
 בְּעִינֵיכֶם בְּבָיִם בְּקָל מְדוֹל וְרָבִים בְּתִרוּעָה בְּשִׁמְחָה לְמִרְמִים קָל:  
 (יג) ואין הַעַם מִפְּרִירִים קָל תִּרוּעָה הַשְׁמָחָה בְּקָל בְּכִי הַעַם קָרְיעִים תִּרוּעָה גְּדוֹלָה בְּקָל נִשְׁמָעָ  
 עד למןחוק: